

# HJIS LUNCH PLANS

## SERVICE FEES 2022-2023 Semester 1

Dear Parent,

Thank you for supporting your local school cafeteria. The kitchen team is working hard making delicious and delivering meals to meet and exceed your child's lunch expectations and daily requirements. Included with this letter are an explanation of our lunch system. Leave your child's lunch to us and forget about the hassle of worry about preparing a balanced, nutritious daily meal.

### 【Lunch Service Fee for Aug 16th to Dec 16th】

[A] Term Based Bento Plan	Kinder Students	¥47,400
[B] Term Based Lunch Plan	Grade 1 - Grade 5	¥55,300
[C] Term Based Lunch Plan	Grade 6 - Grade 12	¥59,250

\* Lunch meals have been improved from 4 compartment meals to 6 compartment meals.

**Payment Explanation:** Please make your lunch payment by August 5<sup>th</sup>(Mon). Once payment is confirmed you will be enrolled to the lunch program. \*If you have food allergies or dietary restrictions, please fill out the attached form and send it to Cezars Kitchen.

**Payment Method:** Payment can be made by bank transfer to the Cezars Kitchen bank account. To expedite the process, please ensure the Student Name(s) is placed as the Senders Name when making a bank transfer. The total amount of the payment must cover the bank transfer fee.

To ensure your payment is applied correctly, we request the following four information (a) School Name (b) Student's Full Name, (c) Grade, (d) Name on Bank Account to be emailed to [payments@cezarskitchen.com](mailto:payments@cezarskitchen.com). Once payment is confirmed, our accountant team will send you a confirmation mail.

### Please make bank transfer to:

Bank/Branch: Tokyo-Mitsubishi UFJ Bank, Nagoya Eigyobu 三菱東京 UFJ 銀行 名古屋営業部

Account Type/Number: Futsu Type 0607550 普通

Account Name: Cezars Kitchen K.K. シーザースキッチン (カ)

**Cancellation Policy:** The Lunch Plan does not accept daily cancellations in general. However, if a child or family member is diagnosed COVID-19 and needs to stay home we can arrange cancellations. Please contact us directly to ([tokyocentral@cezarskitchen.com](mailto:tokyocentral@cezarskitchen.com)). Lunch fees after 72 hours of the email will be carried over to next semester. Please note that the first 72 hours lunch fee will be charged. Please also note that if there is no direct contact to Cezars Kitchen before hand cancellation will not be adapted. In case of school closure due to natural disasters, such as earthquake or typhoon etc. Cezars will provide 50% refund on the lunch fee which will be carried over to following semester. If school related activities such as field trip, exams etc. cancellation is informed before 72 hours Cezars will provide 100% refund which will be carried over to following semester.

**Refund:** In principle, refunds are not available for the Lunch Plans unless the child is withdrawing from the school in the middle of the academic year. The amount of the daily lunch costs (ex: ¥750 for high school), multiplied by the remaining school lunch days will be refunded. If you are withdrawing from school, please contact ([payments@cezarskitchen.com](mailto:payments@cezarskitchen.com)). Refunds we will be made via bank transfer. The bank transfer transaction fee will be deducted from the refund amount. Any remaining amount will be refunded in full for students graduating the school at the end of the year.

# HJIS ランチプラン

## 2022-2023 年度料金表 1 学期

平素よりシーザースキッチンランチサービスをご利用いただきありがとうございます。

ランチプランは学期毎でご用意しております。美味しく栄養価に富んだバランスのいい食事をご用意いたします。ランチサービスの詳細は以下の通りです。

【8月16日から12月16日までのランチ代金】

[A]学期毎弁当プラン	幼稚園部	¥47,400
[B]学期毎ランチプラン	1年生-5年生	¥55,300
[C]学期毎ランチプラン	6年生-12年生	¥59,250

\*ランチメニューは4品構成から6品構成に変更となりました

**お支払い:**ランチ料金のお支払いは、8月5日(金)までをお願いいたします。お支払いの確認ができ次第、ランチプランへお申込み完了とさせていただきます。食物アレルギーや食事制限がある方は別紙フォームをご記入の上、弊社へお送りください。

**お支払い方法:** 下記銀行口座にお振り込みをお願い致します。金確認を迅速に行うためにも、振込人のお子様のお名前でお振込みいただけますよう、よろしくお祈りいたします。その際お振り込み手数料はお客様負担となります、ご理解のほどお願いいたします。お支払いが正常に完了されましたら次の4つの情報 (a) 学校名 (b) お子様の氏名 (c) 学年 (d) 銀行口座の名義をメールで [payments@cezarskitchen.com](mailto:payments@cezarskitchen.com) でお送りください。経理担当より入金確認メールをお送りいたします。

### お振込先銀行口座:

銀行名/支店名: 三菱東京UFJ銀行 名古屋営業部  
 口座種別/口座番号: 普通 0607550  
 口座名: シーザースキッチン (カ)

**キャンセルポリシー:** 原則ランチのキャンセル対応は行っておりません。万が一、お子様またはご家族が新型コロナウイルス感染症と診断され、登校できない場合に限り、キャンセルを受け付けさせていただきます。 [tokyocentral@cezarskitchen.com](mailto:tokyocentral@cezarskitchen.com) までメールにて直接ご連絡ください。メール受信後72時間以降のランチ代を次学期に繰り越させていただきます。ご連絡後72時間未満のランチ料金はご請求させていただきますので予めご了承ください。また、事前に弊社へのご連絡がない場合、キャンセル対応いたしかねますのでご注意ください。自然災害(地震・台風など)等で休校になった場合、ランチ料金の50%を次学期に繰り越させていただきます。学校行事(遠足、試験など)等でお知らせされた72時間以降のランチ料金は100%次学期に繰り越させていただきます。

**ご返金:** 弊社の規定により、お子様が学年の途中で転校される場合を除き、ランチプランの返金を行うことは出来ません。転校される場合は、1日当たりのランチ代(例: 高校生の場合 750円)と残りのスクールランチの日数を掛け合わせた金額が返金されます。卒業される場合は残金を年度末に返金いたします。ご返金を申請される場合、[payments@cezarskitchen.com](mailto:payments@cezarskitchen.com) までご連絡ください。ご返金は銀行振り込みとさせていただきます、その際の振込手数料はお客様負担とさせていただきます。

# 食物アレルギー・食事規制 調査票

## Food Allergy/Restriction Questionnaire

食物アレルギーをお持ちの方のみ、本食物アレルギー・食事規制調査票をご記入の上、**8月5日(金)まで**に下記のメールアドレス(両方とも)宛にお送りください。

If your child has food allergy, please complete this form and send to both Email addresses below **by Aug 5<sup>th</sup> (Fri)**

メールアドレス Email address : [restrictions@cezarskitchen.com](mailto:restrictions@cezarskitchen.com) & [tokyocentral@cezarskitchen.com](mailto:tokyocentral@cezarskitchen.com)

学校名 School Name: Horizon Japan International School

記入日 Date: \_\_\_\_\_

保護者氏名 Guardian Name: \_\_\_\_\_

生徒氏名 Student Name: \_\_\_\_\_

学年 Grade: \_\_\_\_\_

食物アレルギーに関して保護者の責任で下記質問に回答し、変更が合った場合には速やかに申し出ます。

With the responsibility of the guardian, answer the following questions regarding food allergies, if there is a change, please report change(s) promptly.

1. アナフィラキシーはありますか (はい・いいえ)  
Does your child have Anaphylaxis (Yes/No)?
2. 以下の食物の品名にアレルギーがあるものに○、または、カッコ内に品名をご記入ください。  
Please circle the following food if your child has an allergy or write it down in the brackets below.

- 卵 Egg : 鶏卵 Egg
- 乳製品 Dairy : 牛乳 Milk バター Butter チーズ Cheese ヨーグルト Yogurt
- 穀類 Grain : そば Buck Wheat 小麦 Wheat
- 魚介類 Sea Food : エビ Shrimp カニ Crab サケ Salmon サバ Mackerel タラ Cod イカ Squid 魚卵 Fish Egg
- 果物類 Fruits : キウイ Kiwi メロン Melon バナナ Banana リンゴ Apple 桃 Peach パイナップル Pineapple
- 野菜類 Vegetables : 長芋 Japanese Yam トマト Tomato ジャガイモ Potato
- その他 Others : 大豆 Soy Beans ごま Sesame 豚肉 Pork 牛肉 Beef 鶏肉 Chicken

上記以外のもの Other than listed above ( \_\_\_\_\_ )